

# 了解 你的权利

給残障移  
民的指南



WITH

由以下组织呈现：

**DISABILITY AND IMMIGRATION  
TASK FORCE OF IL,  
ACCESS LIVING,  
及 CUERPOS JUSTIFICADOS**

作为一名  
残障移民

# 你有权保 持沉默

并拒绝回答可能导致  
你自证其罪的问题，  
无论你的移民身份或  
残障状况如何。

这项权利受美国宪法  
第五修正案的保护。

为了行使这项权利，  
你需要向警方  
明确表达这一意图

（通过直接沟通或翻译）。

当请求获取  
无障碍服务或设施时，  
你不必保持沉默。

**不要签署任何文件！**



作为一名  
残障移民

# 你有权与律师谈 话并获其代表

在移民案件中：  
你必须自行雇用。  
(参见法律资源部分)

在刑事案件中：  
如果你无法负担律师费用，  
将会为你提供一位律师。

为了行使这项权利，  
你需要向警方  
明确表达这一意图  
(通过直接沟通或翻译)：  
“我想与律师谈话”



# 联邦法律 定义的 “残障” 是什么



## What?

美国残疾人法案（ADA）  
将残障定义为：

- 一种严重限制  
一项或多项主要生活活动的  
生理或精神障碍
- 有此类障碍的记录；或
- 被视为有此类障碍

“生理或精神障碍”可能包括：

- 听力或视力障碍
- 精神健康状况
- 身体残障
- 某些特定疾病及许多其他状况

# 你在与移民官员 或警察接触过程 中享有的残障权 利

作为一名残障移民



IRS

## 美国残疾人法案 (ADA)

“任何符合资格的残障人士不得因其残障而被排除在公共实体的服务、项目或活动之外，或被拒绝享受该等服务、项目或活动的福利……”

*(ADA Title II, 42 U.S.C. § 12132)*

适用对象：州和地方政府、执法机构、法院、拘留中心，以及公共服务。

## 康复法案第 504 条（第 504 条）

“任何在其他方面符合资格的残障人士……不得仅因其残障而被排除在参与之外，被拒绝享受福利，或遭受任何形式的歧视，或遭受任何援助项目下的歧视……”

*(29 U.S.C. § 794)*

适用对象：联邦机构（如移民与海关执法局、国土安全部、司法部）以及任何接受联邦资金的项目。

# 你有权获得 合理便利



## 作为一名残障移民

合理便利是指对标准流程进行的修改或例外处理，以便残障人士能够平等参与各项活动。

提供合理便利是为了确保：平等获取法律程序的机会，并在过程中确保尊严、安全，以及充分参与的权利。

**“任何符合资格的残障人士不得……被排除在公共实体的服务、项目或活动之外，或被拒绝享受该等服务、项目或活动的福利。”**

**(ADA Title II, 42 U.S.C. § 12132)**

适用对象：执法机构、移民与海关执法局、拘留中心、移民法院。

这意味着：机构必须调整规章或程序，以确保残障移民能够平等参与。他们仅能在会造成“过度负担”的情况下才可以拒绝提供便利，而这一标准设置得非常高。

例子：

- 初次接触：被移民与海关执法局拦截的听障移民有权获得合格的美国手语翻译员的协助。
- 在拘留期间：糖尿病患者必须获得定期服用胰岛素的机会。
- 在听证会上：认知障碍人士有权使用简单语言交流并获得额外的回答时间。

# 你有权获取 有效沟通



## 作为一名残障移民

在与移民官员的接触过程中，残障人士的多项权利能否得到保障，取决于你是否能够明确表达自身需求。

“任何符合资格的残障人士不得……被排除在公共实体的服务、项目或活动之外，或被拒绝享受该等服务、项目或活动的福利。”

*(ADA Title II, 42 U.S.C. § 12132)*

### 例子：

- 移民听证会上的手语翻译
- 虚拟报到期间的字幕服务
- 针对无法言语者在接受移民与海关执法局讯问时使用的辅助替代性沟通设备
- 用盲文或大字印刷的法律文件，供视障人士在拘留期间审阅
- 在讯问或法律程序中提供西班牙语或其他口语的语言翻译服务

### 注意：

- 你有权请求获取你所需要的沟通支持。
- 官员必须对你的请求给予“首要考虑”。
- 他们不能就此向你收取任何费用。

# 有效沟通 的例子



ION

## 与警察/移民官员互动时 你可能需要的便利

- 以平静、低声的方式说话
- 缓慢而清晰地说话，并保持面部可见以便进行言语或唇语阅读
- 提供设备和翻译服务以进行有效沟通
- 允许个人进行自我刺激行为来缓解焦虑情绪，而非先入为主地认为这种行为表示其做过不良行为
- 使用简单的指令，而非复杂的句子
- 给予个人足够的时间来理解和处理官员的命令
- 询问行动障碍人士如何能最妥善地协助他们移动，并谨慎保护他们的移动辅助设备不受损坏
- 为视障人士朗读文件或书面指示
- 后退一步以创造空间，确保能完整看清对方的肢体语言
- 提供合格的手语翻译员
- 在拘留期间获取药物
- 在被拘留期间获取轮椅或其他医疗设备
- 不对需要依赖手部进行沟通的人士使用手铐，例如使用手语的人士
- 获取辅助替代性沟通（AAC）设备（如果你有个人设备需要用于此目的，请具体说明）
- 如果手铐或其他束缚工具因慢性疾病或残障而引起疼痛，应调整其使用方式

# 权利卡和 便利卡



## PTION

### 对残障移民而言

权利卡和便利卡可帮助你主张自身权利。

**权利卡：**声明你的权利（保持沉默的权利、要求律师的权利、拒绝同意搜查的权利）。

**便利卡：**列出与你的残障状况相关的需求（例如：口译员、行动辅助设备）。

#### 目的：

- 清晰地向移民与海关执法局、警察或法院告知你的权利和无障碍需求。
- 确保你在接触或拘留期间能获得公平和合法的对待。

#### 如何及何时使用：

- 用英语写下你的便利需求（或请他人帮你写下）。
- 随身携带该卡片或请助手/同伴保管它。
- 如果你被拦下、询问或拘留，请将卡片交给官员。
- 与你的权利卡一起使用，以同时保护你的公民权利和残障权利。

# 指示

1. 在我们的个人资料中将卡片截屏或下载保存
2. 将卡片打印出来
3. 垂直对折
4. 水平对折
5. 完成填写



卡片正面：表明你是一名残障人士。

卡片内部：详细说明你的权利，并让你注明所使用的语言（如果不是英语）。

卡片背面：你可以在此写明你需要的一项或多项便利措施。

例如，如果你需要获得美国手语翻译作为一项便利措施，你可以简单地写上“美国手语翻译员”

请用英文写下或请他人帮你写下你所需要的便利措施。  
请随身携带此卡片或将其放在身边。  
如果你需要助手，你可以让你的助手代为携带此卡片。

注意：你将在下一页面中找到  
一张可打印的权利卡/便利卡。



# I Am a Person With a Disability

**I am a person with a disability.**  
I require accommodations to engage with you. You are required to provide me with these accommodations under the **Americans with Disabilities Act** and **Section 504** of the Rehabilitation Act.

I speak :

---

Please speak calmly and clearly. Allow enough time to process and understand orders.

---

Please read the back of this card to see what specific accommodations I need.

- I have the right to reasonable accommodations under the ADA and Sec. 504.
- I have the right to remain silent.
- I will not sign anything without first speaking to a lawyer. I have the right to speak with a lawyer. I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

**My accommodations are:**

---

---

---

## 应急及法律 资源

ICIRR 家庭支持热线  
(英语、西班牙语、韩语、波兰语)  
1-855-HELP-MY-FAMILY (1-855-  
435-7693)  
[icirr.org/resources](http://icirr.org/resources)

First Defense Legal Aid (24 小时法律  
援助)

——如果警方询问你或你的家人

The Resurrection Project

——移民正义中心

[trpimmigrantjustice.org](http://trpimmigrantjustice.org)



墨西哥领事馆 (芝加哥) : 888-  
755-5511

墨西哥领事馆 (美国全国) : 520-  
623-7874

移民与海关执法局联邦被拘留者定位器  
[locator.ice.gov](http://locator.ice.gov)

## 残障与权益倡导 资源

Equip for Equality (伊利诺伊州)  
——拘留期间的权利侵犯问题  
800-537-2632



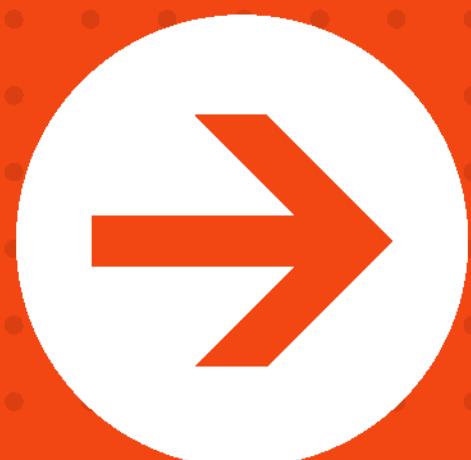
Access Living (芝加哥)  
残障权益倡导与支持  
(312) 640-2100 | 免费热线:  
(800)  
613-8549  
电传: (312) 640-2102 | 免费热线  
电传: (888) 243-7003

芝加哥市长残障人士办公室  
(MOPD)  
312-744-7050 | 电传: 312-744-

NAMI 芝加哥热线  
——心理健康支持 (英语、西班牙语)  
833-NAMI-CHI (833-626-4244)  
988 自杀与危机生命热线  
——免费、全天候的危机支持  
拨打 988

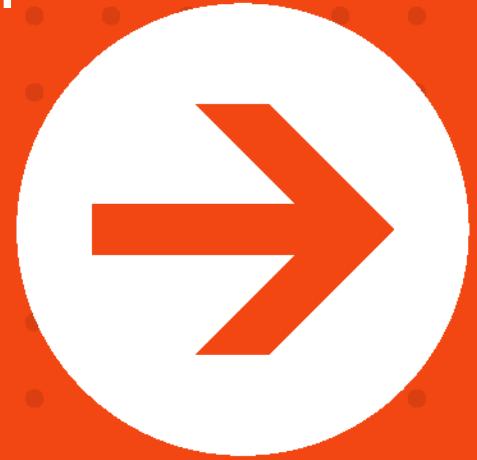
## 参考资料

- 1973 年康复法案  
第 504 条
- 美国残疾人法案  
(ADA)
- 美国宪法第五修正案  
和第八修正案
- 伊利诺伊州人权法案
- *Fraihat* 诉 ICE 案 (集体  
诉讼和解)
- Disability and Immigration Task  
Force of Illinois (DITI)
- ICIRR (Illinois Coalition for  
Immigrant and Refugee Rights)
- Access Living (芝加哥)
- Cuerpos Justificados
- Cambiando Vidas
- Immigrant Legal Resource Center  
(ILRC)
- Meeth K. Soni——加利福尼亚州  
残障人士权利
- The Innocence Project



## 参考资料

- Chicago Mayor’ s Office for People with Disabilities (MOPD)
- Equip for Equality
- The Resurrection Project (TRP)
- First Defense Legal Aid
- TRP Immigrant Justice Center
- Legal Aid Chicago
- CREEC (Civil Rights Education and Enforcement Center)
- ACLU
- National Immigrant Justice Center
- Shriver Center on Poverty Law
- National Immigration Law Center
- Aliento AZ
- American Association of People with Disabilities (AAPD)
- California Immigrant Policy Center
- Disability Law United
- Immigrant Alliance for Justice and Equity (IAJE)
- Undocumented Filmmakers Collective (UFC)



音频  
描述：

了解你  
的权利



给残障移民  
的指南